

## La Setmana de la Poesia de Barcelona 2015, l'escenari de la 'Poesia Total'

- **El XXXI Festival Internacional de Poesia de Barcelona**, comptarà amb els poetes Carles Camps Mundó, Ewa Lipska, Elena Medel, Sharon Olds, Montserrat Rodés i Charles Simic.

La **Setmana de la Poesia de Barcelona 2015** començarà el **12 de maig** amb la concessió del premi dels Jocs Florals i es clourà el **18 de maig** amb el Festival Internacional de Poesia. Enguany la idea central és la de "**Poesia Total!**". Així, el programa recull la pluralitat formal, estètica i generacional de la producció poètica, indestriable de la resta de les arts. S'exploraran els vincles de la poesia amb el teatre, la música o el cinema i també la diversitats de veus i raons des de les que es fa poesia. Una Setmana de la Poesia que reuneix als diferents escenaris lectures, trobades, conferències i concerts, amb poetes provinents de tots els territoris.

El recital «**L'Ovidi. Poema sense acabar**». Portarà a la Plaça del Rei el muntatge poètic i musical creat per l'amic i col·laborador d'Ovidi Montllor, el músic i compositor Toti Soler a qui acompanyen l'actor Joan Massotkleiner i la cantant Gemma Humet. De la mà de les Biblioteques de Barcelona també es retrà homenatge a l'editor **Jaume Vallcorba** amb lectures i converses amb autors destacats del catàleg de Quaderns Crema i d'Acantilado, per dibuixar la rica i complexa relació que va mantenir amb la poesia com a lector, exegeta i editor.

**Jesús Lizano**, un dels poetes fonamentals de la dècada dels 50 i que va ressorgir en els 80 serà de nou reivindicat per Enric Casasses, David Castillo o Núria Martínez Vernis, entre d'altres.

Homenatge també, i aquest molt plural, el que es retrà a la Biblioteca de Catalunya a **algunes de les grans veus de la poesia catalana injustament oblidades**. En aquesta proposta, deu poetes actuals, recuperen una d'aquestes figures i en reciten una selecció del seu treball: Enric Sòria ens portarà a Joan Fuster, Vinyet Panyella a Simona Gay, Carles Camps Mundó a Ramon Bech, entre d'altres. Per on han desfilat també les principals veus de la poesia catalana contemporània des de fa 50 anys ha estat per **Premi Amadeu Oller**. L'aniversari d'aquest premi literari dels més antics del país se celebrarà a l'Ateneu Barcelonès.

Una obra mestra de la literatura universal, *Fulles d'herba* de Walt Whitman ha estat recentment traduïda en llengua catalana per Jaume C. Pons Alorda i ha donat peu a un bon nombre de recitals arreu del territori. A **Whitmaniacs**, al Verger del Museu Marès, Pons Alorda convoca un bon grapat de poetes per fer un repàs de les

traduccions antològiques fetes fins ara (Cebrià Montoliu, Agustí Bartra, Miquel Desclot, Lluís Roda, D. Sam Abrams...) i oferirà, també, un tast de la seva.

A l'Auditori de La Pedrera i prenent com a títol un vers de W. H. Auden, **Stop all the clocks...**, viatjarem per la poesia anglesa des de Christina Rossetti fins a Sylvia Plath, recitada per dos grans noms, la mítica actriu **Julie Christie** i la poeta Marta Pessarrodona.

Un altre dels nous espais acollirà el recital **Llunàtics: poesia i nit**. Serà el Planetari del CosmoCaixa. Un indret únic per escoltar versos nocturns de les veus dels poetes Màrius Sampere, Enric Casasses, David Castillo i Núria Martínez Vernis.

Engega en aquesta edició i en col·laboració amb diferents **Centres Cívics** de la ciutat el cicle **Finestres :poesia i edició**. Sis editorials -**La Breu Edicions, Edicions Terrícola, Cafè Central Poesia, Editorial Meteora, Edicions de 1984 i Pagès Editors**-, han organitzat tres recitals que aplegaran divuit poetes del seus catàlegs respectius.

Acolliran Finestres el **Centre Cívic Pati Llimona, Casa Golferichs Centre Cultural i La Casa Elizalde**.

El binomi poesia i música el trobarem en diversos escenaris de la Setmana de Poesia: Al Recinte Modernista de Sant Pau el **Concert Erato: poesia i òpera** oferirà un tast del patrimoni ric i abundós que ha generat aquesta relació en el camp de la música clàssica catalana; A la plaça de Jaume Sabartés, **Pau Riba** oferirà un recital-concert inèdit amb músics i convidats on revisitarà el seu primer llibre **“Cançons i Poemes”** del 1968; la lletra és sovint el punt de partida del procés creatiu darrera del Tango i aquesta lletra és sempre un poema. Ho veurem a l'espectacle **Rosa Profunda: poesia i Tango** a l'Ateneu Barcelonès.

Als cinemes Girona s'enceta un cicle amb alguns dels títols que han vinculat **la poesia i el cinema**: es podran veure *Remando al viento*, el *Club de los poetas muertos* o *Amour Fou*. Aquesta última donarà peu a la taula rodona: *Poesia i suïcidi?*.

La diversitat de veus poètiques i l'articulació de les relacions humanes a través de la poesia puja a l'escenari amb propostes com *Generacions: poesia i família*, una reflexió sobre la paternitat a *Intersecció de conjunts*; el cos i la seva vivència a *Poesia i cos: Teixit*.

Al Teatre Akadèmia es proposarà un debat sobre la **relació de la poesia i teatre** a propòsit dels canvis literaris que s'esdevenen entre el teatre realista i el simbolisme.

Una ruta poètica pels jardins del Grec fins el jardins de Laribal estarà guiada per **la relació amb la natura** des de les veus poètiques d'Anna Gual i Gemma Casamajó. La potència dels paisatges naturals de les valls d'Andorra també han inspirat poemes a poetes com Joan Margarit o Miquel Martí i Pol, entre d'altres, les creacions de set

poetes de tots els temps es podran escoltar al CCCB, en un espectacle que suma al recital poètic el circ amb acrobàcies aèries.

Hi ha també un espai per les activitats poètiques adreçades a un **públic familiar**. Ho és l'espectacle d'ombres **La Lluna la pruna** de Mercè Framis inspirat en el repertori tradicional català i recomanat per a criatures fins a 5 anys, i, al Poble Espanyol, que s'estrena com a escenari de la setmana, el poeta Andreu Galan, acompanyat de del pianista i Beatboxer Jaume del Corral oferiran una tria del poemari per a infants **Qui no sap riure no sap viure**, un espectacle per a nens i nenes a partir de sis anys.

La Setmana de la Poesia finalitzarà el 18 de maig amb el **XXXI Festival Internacional de Poesia de Barcelona**, on hi participaran els poetes **Carles Camps Mundó, Ewa Lipska, Elena Medel, Sharon Olds, Montserrat Rodés i Charles Simic**.

Aquesta edició de la Setmana de la Poesia de Barcelona amplia el nombre de seus. Se sumen **nous espais** com el Planetari del CosmoCaixa, el Poble Espanyol, el MACBA, tres Centres Cívics, el recinte modernista de Sant Pau, els Cinemes Girona i l'Antiga Fàbrica Damm.

**Relleu a la direcció de la Setmana.** Seguint la línia encetada en els darrers anys, la direcció de la Setmana de Poesia s'anirà alternant periòdicament. A partir de 2016 el poeta Manuel Forcano prendrà el relleu D.Sam Abrams, actualment codirector de la Setmana juntament amb la poeta andorrana Teresa Colom.

**Manuel Forcano**, va néixer a Barcelona el 1968. És Doctor en Filologia Semítica per la Universitat de Barcelona. Després d'haver cursat estudis d'hebraística a Israel, i d'arabística i islam a Síria i a Egipte, ha treballat com a professor d'hebreu i d'arameu a la Universitat de Barcelona (1996-2004).

De la seva pròpia producció poètica destaquen els poemaris *Les mans descalces* (Premi J.M<sup>a</sup> López Picó 1992), *De nit* (Premi Viola d'Or i d'Argent de Barcelona de 1995, Palma 1999), *Corint* (Premi Jocs Florals de Barcelona 2000), *Com un persa* (València 2001, Premi Internacional Tivoli Europa Giovanni 2002), *El Tren de Bagdad* (Premi Carles Riba de Poesia 2003), *Llei d'estrangeria* (Premi QWERTY 2008), *Estàtues sense cap* (Barcelona 2013) i *Ciència exacta* (Premi Miquel de Palol 2014). La seva poesia sovint presenta motius històrics o culturals de l'Antiguitat que contrasten amb la vulgaritat del present. També destaca el contrast entre l'erudició penetrant dels seus versos i la senzillesa del to i les formes. L'amor, el desig i la nostàlgia d'un passat gloriós són els grans temes de la seva poesia.

S'ha dedicat també a la traducció de lírics hebreus al català com *Pinchas Sade* (El déu abandona David, Barcelona 2001), *Ronny Someck* (Amor pirata, Barcelona 2005), i *Yehuda Amichai* del qui ha publicat l'antologia *Clavats a la carn del món* (Barcelona 2001, Premi Serra d'Or de Traducció 2002 i Premi Cavall Verd de Traducció 2002 atorgat per l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana), així com un nou recull: *Poemes de cos i d'ànima* (en premsa). També ha traduït de l'hebreu la novel·la d'Amós Oz *El mateix mar* (Barcelona 2002, l'opuscle cabalístic *el Llibre de la Creació* (Barcelona 2012), així com el *Gólem de Praga* de Yudi Rosenberg (Barcelona 2013). Amb l'arabista Margarida Castells ha publicat la traducció de

l'àrab al català dels Viatges d'Ibn Battuta (Barcelona 2005, Premi Serra d'Or de Traducció 2006).

Ha traduït de l'anglès les proses d'E.M. Forster de Faros i Farelló: una evocació d'Alexandria (Barcelona 2001), i del francès l'obra de teatre en vers El Martiri de Sant Sebastià de Gabrielle D'Annunzio (Palma 2008) amb fotografies de Toni Catany, així com la versió integral de La descripció del món de Marco Polo, més conegut com a Llibre de les Meravelles (Barcelona 2009).

Com a especialista en la història dels jueus de Catalunya, és autor de diversos assajos històrics, el més recent, Els jueus catalans. La història que mai no t'han explicat (Barcelona 2014).

Des del 2004 treballa per a Jordi Savall a la Fundació Centre Internacional de Música Antiga Jordi Savall on, des del 2012, n'és el Director General. També ha col·laborat amb la Reial Companyia Òpera de Cambra (RCOC) amb la traducció de llibrets de l'italià al català d'òperes barroques com Artaserse (RCOC 2009), i Sesostri (RCOC 2010) del compositor català Domènec Terradelles, així com de les Cantates Il sogno i la Dora festeggiante del compositor valencià Vicent Martí i Soler (RCOC 2010).

Entre els anys 2009-2011 va ser un dels membres del Plenari del Consell Nacional de Cultura i de les Arts de Catalunya (CoNCA) on va ocupar el càrrec de Vicepresident.

El guanyador del **Premi de Poesia Jocs Florals de Barcelona 2015** és **Miquel de Palol** amb el poemari ***Dos cors per una bèstia***. En aquesta edició s'han presentat 82 poemaris als premi de poesia. La referència històrica estarà dedicada al poeta David Sanahuja i Saperas en el centenari del seu naixement i el recordarà el seu fill, poeta també, Eudard Sanahuja i Yll

**Miquel de Palol** neix a Barcelona el 2 d'abril de 1953 però fins els 17 anys viu a Valladolid, on el seu pare, Pere de Palol Salellas, exerceix de catedràtic a la universitat. L'any 1970 es trasllada a Barcelona on cursa la carrera d'Arquitectura. Als 19 anys inicia la seva trajectòria literària, en publicar la primera part del poemari Lotus (1972), i l'any següent, la segona part i Delta. Després publica, afermant un esperit de transgressió, tant de contingut com de forma, els reculls Llet i vi (1974), Arxiu de poemes independents (1975), L'aneguet lleig (1977), i Quan? (1979), entre d'altres, que obté el premi de poesia a les Festes Pompeu Fabra de Cantonigròs.

L'any 1982 guanya el premi Carles Riba, amb El porxo de les mirades, poemari que, després de la publicació rep el premi Crítica Serra d'Or, 1984. Aquell recull, afegit a Rapsòdies de Montcada (1982) i Indiferència (1986), són, segons l'autor, els antecedents naturals de la seva obra més popular, la novel·la El jardí dels set crepuscles (1989). Per als tres volums d'aquesta novel·la li atorguen el premi Joan Crexells, 1989; el premi Crítica Serra d'Or, 1990; el premi Nacional de la Crítica, 1990; i el premi Nacional de Literatura Catalana-narrativa, 1990.

L'any 1991 deixa la feina d'arquitecte per dedicar-se exclusivament a la literatura. En els reculls de narracions Amb l'olor d'Àfrica (1992), i Grafomàquia (1993) explora les possibilitats del llenguatge.

La novel·la Ígur Neblí (1994) obté l'any següent de la publicació el premi Ciutat de Barcelona. El 1996, publica dos volums de poesia *El sol i la mort*, un llibre líric, que forma part d'un procés d'interiorització; i *Gralles al galliner*, un poemari heterogeni, que conforma un retaule autobiogràfic.

L'any 1997 publica *El Legislador* (premi Josep Pla), i aquest mateix any es guardonat amb el premi Víctor Català pel recull de vint-i-cinc narracions *Contes per vells adolescents*.

L'any 1998 guanya el premi Josep Antoni Samaranch de poesia esportiva amb *Olímpia*. D'altra banda li atorguen el Premi Rosalia de Castro, pel conjunt de la seva obra i també guanya el premi Sant Jordi amb *El Quicorn. Una història romàntica* (1999).

L'any 2004 amb el llibre *La poesia en el boudoir* guanya el premi Crítica Serra d'Or d'assaig, i el 2006 el Joanot Martorell per la novel·la *Un home vulgar*.

La seva obra s'ha traduït a l'alemany, al castellà, a l'italià i al neerlandès.

Col·labora en diferents mitjans de comunicació i revistes científiques i culturals com *Tarotdequinze*, *Serra d'Or*, *El Pont*, *La Vanguardia*, *El País*, *ABC*, *El Periódico de Catalunya*, *El Mundo*, *El Triangle* i *Interviú*, entra d'altres.

Més informació a ([www.barcelona.cat/setmanapoesia](http://www.barcelona.cat/setmanapoesia))

Al bloc de la Setmana de poesia s'hi podran trobar les notícies i les cròniques de les diferents activitats.

La Setmana de la Poesia inclou també altres activitats paral·leles organitzades per entitats, centres cívics i culturals, col·lectius d'artistes i associacions poètiques a diferents indrets de la ciutat. Es troben a la secció «Més poesia» del espai web .

Programa en pdf i imatges per a premsa:

<https://eicub.net/?grup=SetmanaPoesiaBarcelona2015>

I al web [premsaicub.bcn.cat](http://premsaicub.bcn.cat)

**Institut de Cultura de Barcelona**  
**Departament de Premsa**  
**premsaicub.bcn.cat**  
**Tel. 93 316 10 69 - premsaicub@bcn.cat**